Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]

Herausgeber: Textilverband Schweiz

Band: - (1991)

Heft: 86

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Titelbildgestaltung von Werner mit Stickerei von Jakob Schlaepfer.

Office Suisse d'Expansion Commerciale OSEC
Avenue de l'Avant-Poste 4
Case postale 1128
CH-1001 Lausanne
Tel. 021/23 18 24 Redaktion, Werbung, Abonnemente
Verlagsleiter: Peter Pfister
Chefredaktorin: Jole Fontana
Redaktionelle Mitarbeit:
Hannelore Blum, Ursula Harbrecht, René Hornung, Klaus Dieter Ohk, Rosmarie Zeiner
Werbung: Carlo Manferdini
Redaktionsassistentin:
Maria Simanella
Redaktionssekretariat:
Alexandra Burgdorf, Conny Steiger, Anne-Marie Grüter
Gestaltung: Atelier Bundi SGV
Renata Hubschmied

International verteilte Publikation mit fünf Erscheinungen pro Jahr unter folgenden Titeln:
Textiles Suisses: 4 Nummern
Textiles Suisses-Intérieur: 1 Nummer
Jahresabonnement:
Textiles Suisses (4 Nummern)
Schweiz SFr. 70.–/Ausland SFr. 80.–
Einzelexemplare:
Textiles Suisses:
Schweiz SFr. 19.–/Ausland SFr. 24.–
Textiles Suisses-Intérieur:
Schweiz SFr. 19.–/Ausland SFr. 24.–.
Fotolithos: Prolith AG, Köniz
Druck: Farbendruck Weber AG, Biel
Fotos: Paul Erhardt, Zürich.
Rudy Faccin Von Steidl, Mailand.
Christopher Moore, London.
Erwin Windmüller, Zürich.
Pia Zanetti, Tremona

TEXTILES SUISSES

© OSEC Nr. 86, 14. Juni 1991

Inhalt

Editorial
Strategie des Luxus **29**

Prêt-à-Porter Winter 91/92
Modern Woman **30**

Stilistenmode
aus Schweizer Stoffen **38**

Branchenschwerpunkt Stickerei
Das Lächeln der Mode.
Schweizer Design aus St. Galler Stickerei **62**
Stickerei im Blickpunkt. Industriereport **78**

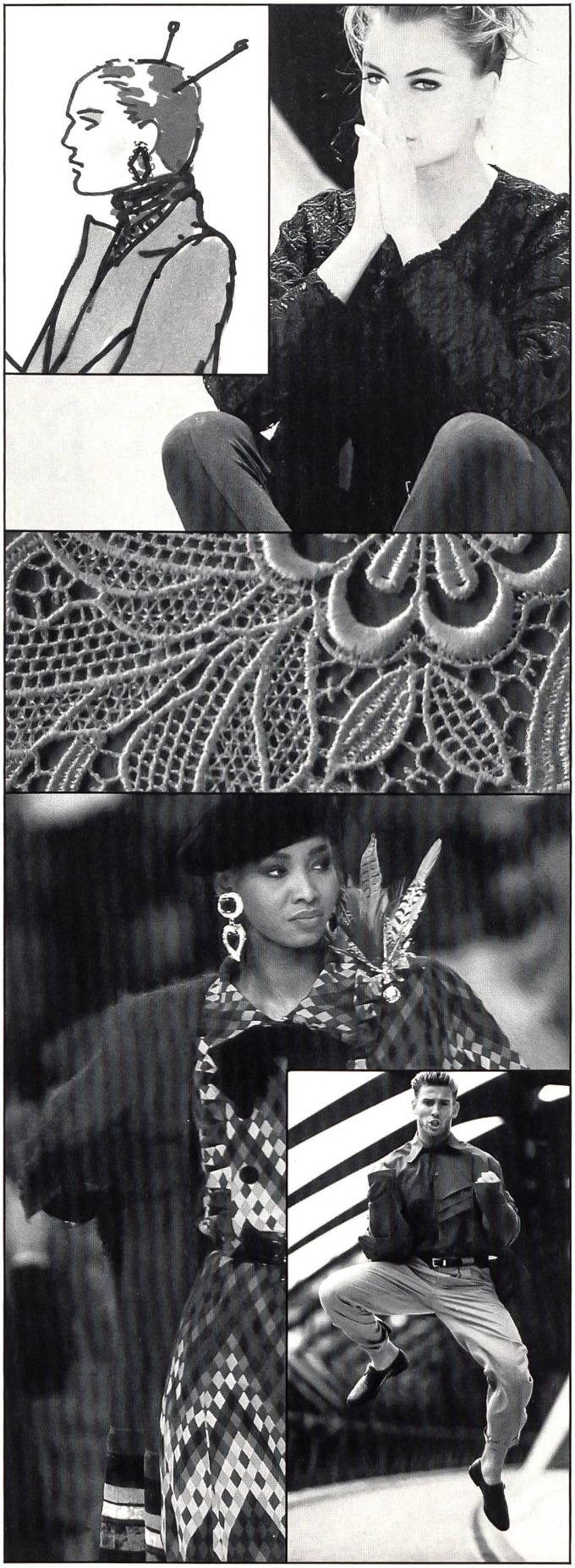
Lingerie
Schmeichelndes Darunter – verführerisch verziert. **90**
Junge Ideen für Dessous **102**

Die Hemdenspezialisten
Die letzte Feinheit:
Spezialitäten für Hemden **106**

Ein Hemd ist ein Hemd ist ein Hemd...
Anregungskollektion aus Schweizer Hemdenstoffen, Sommer 92 **112**

Reportage
EDV-gesteuerte Klein-Stickmaschinen **26**
Spectrum **124**
Übersetzungen **129**

Prêt-à-Porter Paris – Mailand Winter 91/92
Modern Woman
Neue Mode zeigt sich als eine Mixtur verschiedenster Trends. Lang steht wieder neben kurz, Leuchtfarbe neben Grau, Natur-Optik mischt sich mit Plastic-Look, betont Sportliches mit Elegantem.
Seiten 30–37



Schweizer Design aus St. Galler Stickerei
Stickerei ist eine Herausforderung an die Kreativität nicht nur der Dessinentwerfer, sondern auch der Modellgestalter. Das spiegelt sich auf interessante Weise in den Interpretationen, die sieben Schweizer Modemacherinnen aus Nouveautés 92 geschaffen haben.
Seiten 62–77

Stickerei im Blickpunkt
Ein komplexes Profil prägt den Charakter der St. Galler Stickerei-Industrie. Hier arbeiten Spezialisten an Spezialitäten, deren Markenzeichen Kreativität und Qualität darstellt. Über 90 Prozent der Produktion wird buchstäblich in alle Welt exportiert.
Seiten 78–89

Stilistenmode aus Schweizer Stoffen
Die Wintermode 91/92 der prominenten Designer des Prêt-à-Porter stützt sich in starkem Ausmass auf die innovative Optik der Stoffe ab. Eine wesentliche Rolle spielen dabei dekorative Drucke und aufwendige Stickereien aus Schweizer Nouveauté-Kollektionen.
Seiten 38–61

Spezialitäten für Hemden
Feine Hemdenstoffe aus Baumwolle sind eine traditionelle Schweizer Spezialität mit internationalem Renommé. Tradition steht der modischen Innovation nicht im Weg, was eine Anregungskollektion von Designern mit Stoffen der Sommersaison 92 eindrücklich belegt.
Seiten 112–123

OSEC

DU PONT

TEFLON®

FABRIC CARE PRODUCT

Schmutz, Flecken und Regen machen keinen Unterschied zwischen Seide, Wolle, Baumwolle, Mischgewebe, Acrylfasern, Rayon, Viskose, Nylon oder Polyester.

Deshalb sollten Sie Ihre Textilien mit TEFLON schützen.

Weitere Informationen über TEFLON erhalten Sie auf Anfrage von:

- Herr D. Bernheim
  Erba Aktiengesellschaft
  c/o Ciba Geigy Switzerland
  8037 Zürich
  Tel.: (1) 271 07 26
- Claudia Heller
  (Vertretung für die Schweiz)
  Lehnstrasse 44
  8037 Zürich
  Tel.: (1) 272 60 70
- Frau Anne Maas
  (Kontakt in Europa)
  11, rue des Moraines
  1227 Carouge,
  Genf
  Tel.: (22) 43 48 52

CIBA–GEIGY

PFERSEE

DU PONT

® Eingetragenes Warenzeichen von Du Pont

WOMEN'S READY TO WEAR

the 5 days
that will change the fashion world

From 6th to 10th September 1991

SPECIALIZED AREAS
PROVIDING TARGETED PRODUCTS FOR
INTERNATIONAL BUYERS.

the villages

la boutique and its fashion accessories
les jeunes talents
atmosphère d'été
première classe (accessories)
mode première
la maille
les mariées
cuirs, peaux, fourrures, imitation fourrure
les belles généreuses (large sizes)
les halles
impulsion
mode balnéaire
les importateurs
mode internationale
fashion accessories
display - design magasins -
informatique mode
modamont (components
for accessories)

the parades

la boutique
mode balnéaire
les halles

the special welcome

international buyers' club
carte d'or

free shuttles
(center of Paris - airports-show)

the personalized areas

ateliers Cacharel
J.J. Garella

92' spring-summer collections

parc des expositions
porte de versailles - hall 7

the trends forum

trends boards - books - window displays

© 1991 PROFEM - LANCEMENT LEONARD - OEUVRE RAYMOND MORETTI

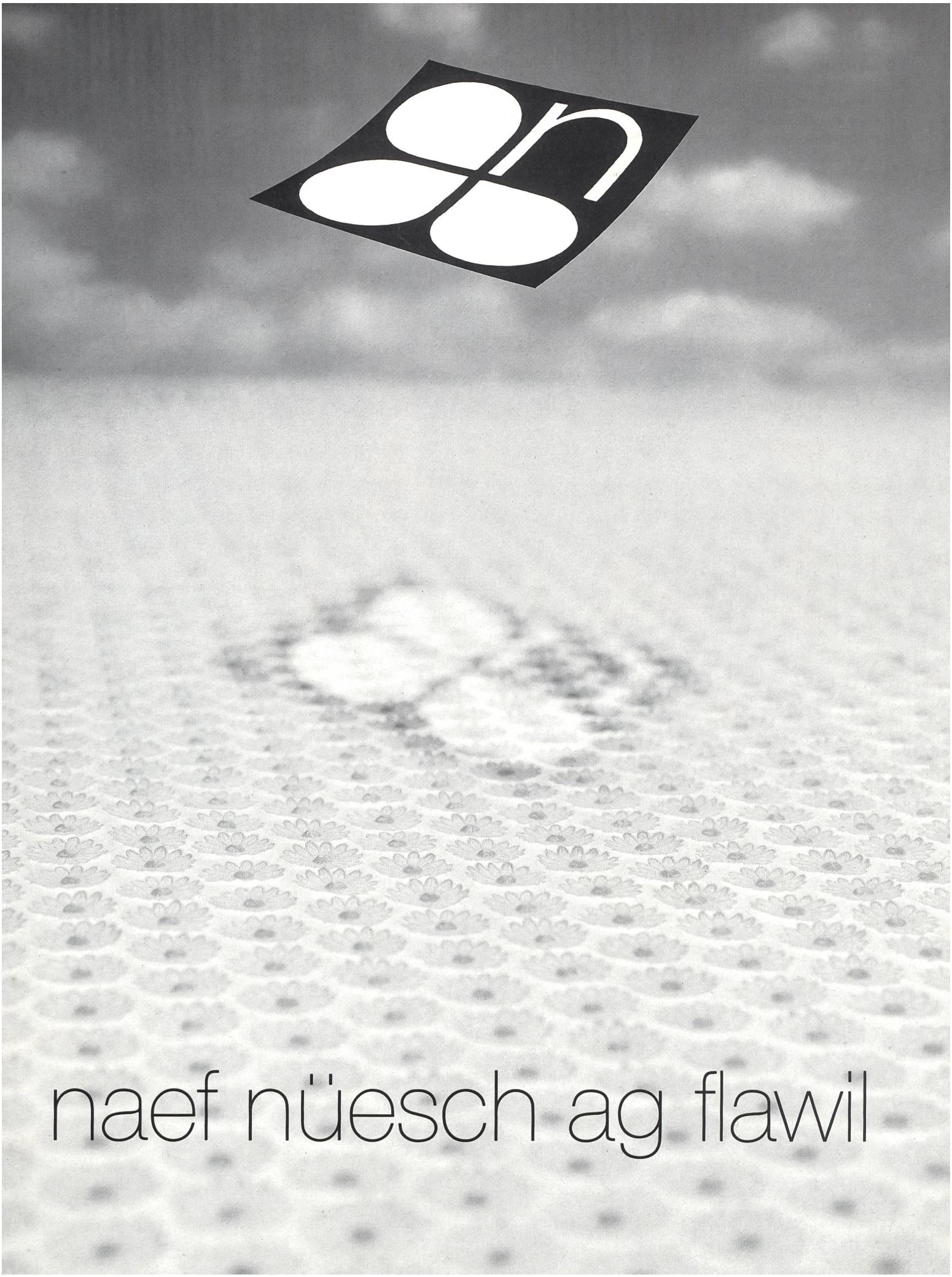
AIR FRANCE
official carrier

Salon International du Prêt à Porter Féminin - Salon Boutique: for professionals only

Profem: 5, rue Caumartin 75009 Paris - tél.: (33-1) 42 68 08 40 - fax: (33-1) 42 65 06 45 - télex: 670880 F

COLLECTION

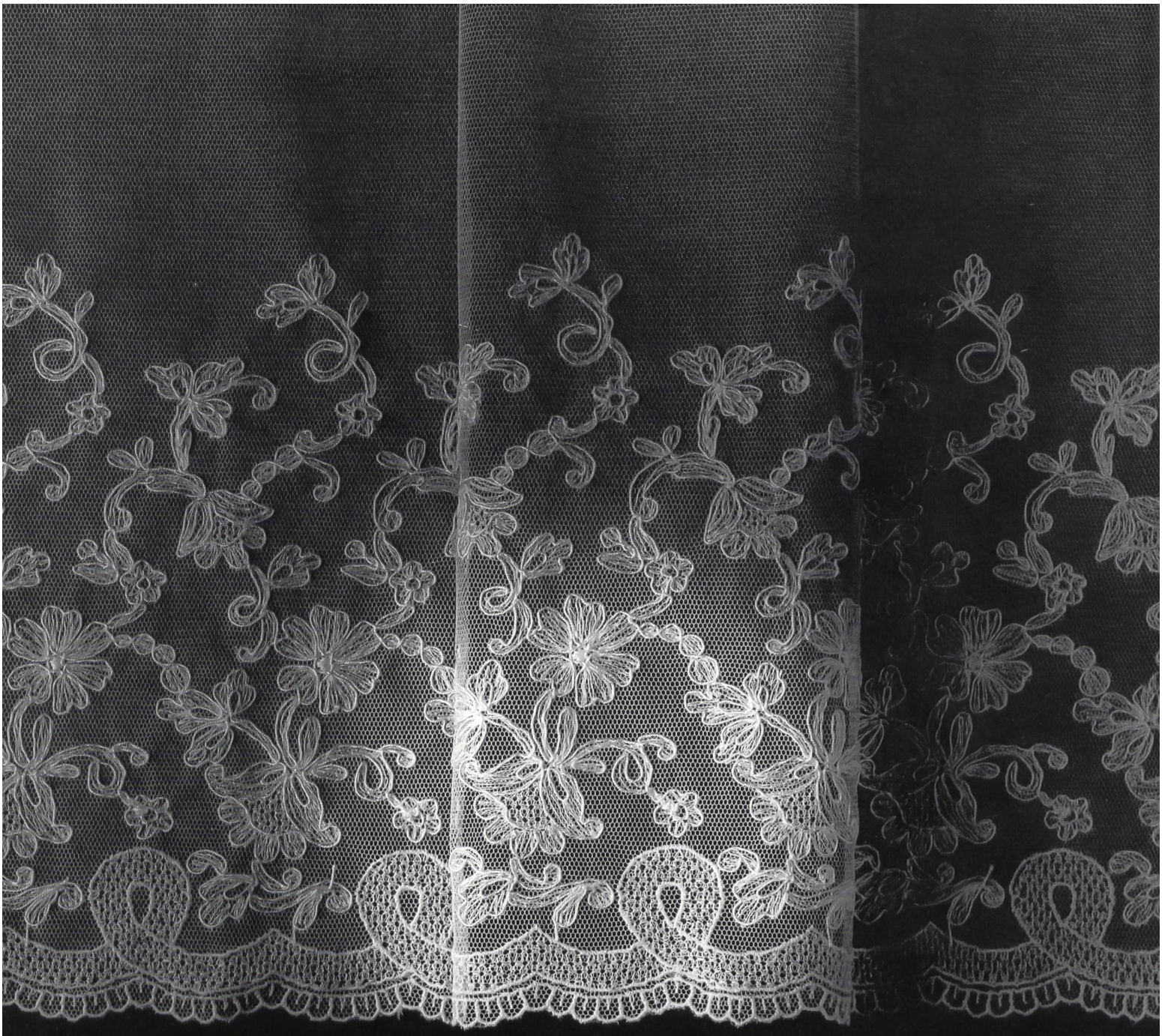
Mettler & Co AG
Bionstrasse 5
Postfach 35
CH-9015 St. Gallen
Schweiz
Telefon 071/32 21 32
Telex CH 88 11 22
Telefax 071/31 45 76



naef nüesch ag flawil

endlewatung

FROM ANDANTE TO
ALLEGRO FURIOSO...
...our designer team masters the
whole spectrum of creative design.
The result is an embroidery
collection ranging from classical to
avant-garde, from traditional to
revolutionary.
Bischoff
ST. GALLEN · SCHWEIZ
BISCHOFF TEXTIL AG
BOGENSTRASSE 9
CH-9001 ST. GALLEN
TEL. 071/29 01 11
TELEX BTEX STGALL 88 14 92
TELEFAX 071/27 76 91



ALTOCO AG

Wir fabrizieren Stickereien für Lingerie und Heimtextilien · Embroidery Manufacturers · Fabrication de broderies

CH-9001 St.Gallen, Telex 881 344
St.Leonhardstr. 61, Tel. 071 22 65 74

ABRAHAM

ZURICH
ABRAHAM AG
Zollikerstrasse 226
8034 Zürich

NEW YORK
ABRAHAM NEW YORK INC.
108 West 39th Street
New York, N.Y. 10018

PARIS
ABRAHAM S.A.
9, rue du Fg St-Honoré
75008 Paris

THE DISCERNING WOMAN WEARS EMBROIDERY.

Eisenhut

BRODERIES

TEXTILE ART
WEISBROD/ZÜRRER
FINE FASHION FABRICS
SINCE 1825
WEISBROD-ZÜRRER AG, CH-8915 Hausen am Albis/Switzerland
Telephone (01) 764 03 66, Telex 827 015, Telefax (01) 764 18 51

Greuter-Jersey AG

Bahnhofplatz
CH-8583 Sulgen
Telefon 072/42 18 18
Telefax 072/42 37 04
Telex 882 350 gjsu

Greuter
JERSEY TRICOT

Modische Feingewirke uni und bedruckt aus Naturfasern für LINGERIE, SPORT- und OBERBEKLEIDUNG.

Tissus mode fins, unis et imprimés, en fibres naturelles pour la LINGERIE, le SPORT et la CONFECTION.

High-fashion plain and printed fine knitteds in natural fibres for LINGERIE, SPORTSWEAR and OUTERWEAR.

finest swiss cotton

alumo

for top shirtmakers

Albrecht + Morgen AG

CH-9100 Herisau

JAKOB SCHLAEPFER

ZWICKY

Silk throwsters and silk dyers

Pure silk twists – raw or dyed

Zwicky + Co. AG
CH-8304 Wallisellen
Phone 01 / 830 46 33
Telex 826 203
Telefax 01/830 23 67

Société Suisse
de l'Industrie Tullière SA

Swiss Net
Company Limited
CH-9542 Münchwilen TG

Telefon 073/26 21 21
Telex 883 293 tuell ch
Telefax 073/26 41 61

Fabrication et finissage de tulle tissé et d'articles maillés en tous genres et pour tous usages spécifiques

Manufacture and finishing of tulle fabrics and knits of all kinds and for all purposes.

ZIEGLERTEX®

Postfach, 8065 Zürich · Telefon 01/829 27 25
Telex 825 636 · Telefax 01/829 27 24

Garnverkauf, Generalvertretung der
Spinnerei Murg AG

MÜLLER & STEINER ZWIRNE · FILS RETORS MÜLLER & STEINER · FILS RITORTI MÜLLER & STEINER · MÜLLER & STEINER TWISTS

Your partner for
SWISS COTTON
fine twists
Ne 40/2–180/2
super combed
for the weawing
and knitting fabrics

MÜLLER & STEINER AG

Twisting Mill
CH-8716 Schmerikon
Phone 055/86 15 55
Telefax 055/86 15 28

HÖHENER+Co. AG

Industriestr. 15
9015 St. Gallen

Zwirne für
- Stickerei
- Weberei
- Wirkerei

Bobinen

Tel. 071/31 42 43
Telefax 071/32 42 64

Greuter-Jersey AG

CH-8583 Sulgen
Telefon 072/421818
Telex 882 350

Jersey-Stoffe für Tag- und Nachtwäsche
sowie Bettwäsche,
aus Baumwolle mercerisiert,
Wolle und Seide

kesmalon ag

Unsere Spezialitäten
Elastische Zwirne
Texturierung + Air Jet

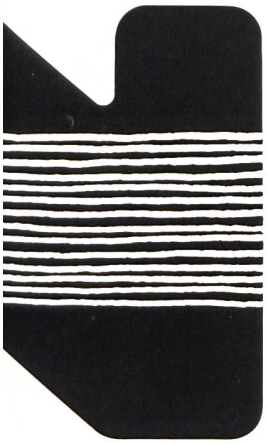
CH-8856 Tuggen
Tel. 055-78 17 17
Telefax 055-78 18 36
Telex kes 875 645

TRICOTSTOFFE

bleichen
färben
drucken
ausrüsten

E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG
8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12

Hochedle Baumwollzwirne: gasiert, mercerisiert, gefärbt



swiss cotton®

Fils de coton retors nobles: gazés, mercerisés, teints

Niederer+Co.AG

Zwirnerei Färberei

CH-9620 Lichtensteig

Tel. 074 7 37 11

Fax 074 7 37 91

Exquisite cotton ply yarns: gassed, mercerized, dyed

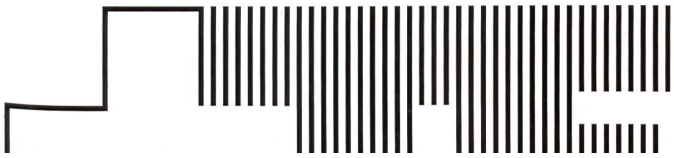
Textil-Export LTD.

Postfach, Bleichestr.11

CH-9001 St.Gallen

Tel. 071 22 22 16

Fax 071 22 84 88



Stehli

STÜNZI

SETARIBA

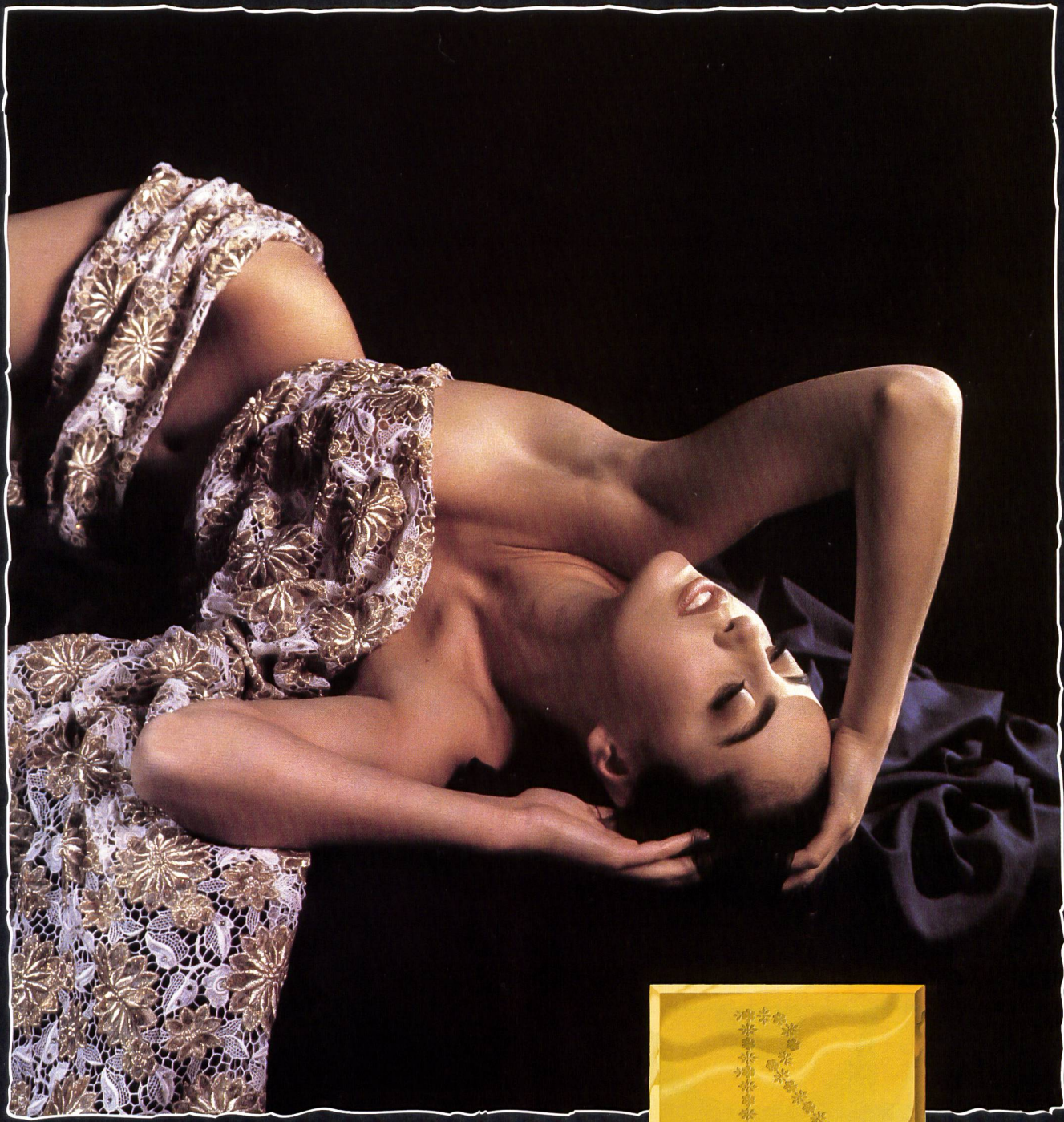
YOUR FASHION PARTNER
THE STEHLI GROUP

CH-8912 Obfelden/Schweiz Telefon 01 761 42 01 Telex 827 001 Fax 01 761 44 46

BUREAUX PARIS :
1, Rue de Metz Téléphone 47 70 05 37 Fax 47 70 39 97

Embroidery Dreams

team werbung ag



JACOB
ROHNER AG
REBSTEIN

Switzerland 9445 Rebstein Phone (0) 71 - 77 12 21 Fax (0) 71 - 77 22 21

swiss quality joins fashion
hausammann+moos

Hausammann + Moos Ltd. CH-8484 Weisslingen/Switzerland Phone 052 34 01 11 Telex 896 446 Telefax 052 34 19 46

CREATIVITY

TECHNOLOGY

QUALITY

SERVICE

FASHION

SWISS COTTON®

SWISS COTTON
SCHWEIZER
BAUMWOLLINSTITUT
CH 8065 ZÜRICH
01-829 21 58

Feine Wäsche
schmückt sich
gern mit unseren
Stickereien
INTER-SPITZEN AG
CH-9245 Oberbüren/Schweiz
Bürerfeld 10, Postfach 58
Telefon 073/51 26 66
Telex insp ch-883 154
Telefax 073/51 75 74
inter-spitzen ag

MIT MELCO STICKSYSTEMEN ZU KREATIVEN HÖHENFLÜGEN

Mit MELCO-Sticksystemen können Sie Ihre Kreativität optimal umsetzen.
Ob Sie eine neue Existenz aufbauen, Ihr bestehendes Geschäft erweitern oder einfach eine zusätzliche Dienstleistung für Ihre Kunden schaffen wollen, mit den computerunterstützten MELCO-Sticksystemen steht Ihnen ein effizientes und vielseitiges Medium zur Verfügung.

Mit den EPICOR- und EDS-Steuereinheiten von MELCO können Sie Muster erstellen und modifizieren. Für Stickmaschinen im MELCO-, ZSK-, Tajima- oder Barudan-System.
Mit **einer** EPICOR- oder EDS-Einheit lassen sich übrigens bis zu 64 Stickköpfe steuern!

MELCO-Stickmaschinen liefern wir in den Ausführungen:

EM1: 1-Kopf-Maschine mit einer Nadel;
EMC6: 1-Kopf-Maschine mit 6 Nadeln;
EMC6/4: 4-Kopf-Maschine mit je 6 Nadeln pro Kopf;
CH1: 1-Kopf-Chenille-Maschine mit einer Nadel für Moos- und Kettenstiche;
EP1: 1-Kopf-Maschine mit einer Nadel, zusammen mit dem tragbaren PREMIER-Computer das kleinste MELCO-Sticksystem.

Mit MELCO-Stickmaschinen lassen sich auch delikate Materialien wie Leder und Seide mit höchster Präzision besticken.

Einige hundert Muster und Motive – unter anderem Alphabete in 88 verschiedenen Schrifttypen – sind auf Disketten lieferbar.

Ein Scannersystem, elektronische Punchanlagen sowie einige nützliche Optionen sind weitere Komponenten der erfolgreichen MELCO-Sticksysteme.

Eine Demonstration in unserem Schauraum in Arbon wird Sie überzeugen. Rufen Sie uns an, damit wir einen Termin vereinbaren können.

MELCO INDUSTRIES INC.

SAURER
TEXTIL SYSTEME HOLDING AG
MELCO-Sticksysteme
CH-9320 Arbon / Schweiz

Telefon 071/46 35 10 oder 071/46 91 11
Telefax 071/46 65 02 oder 071/46 13 35

SCHUBIGER
SEIDE SOIE SILK

SCHWARZENBACH

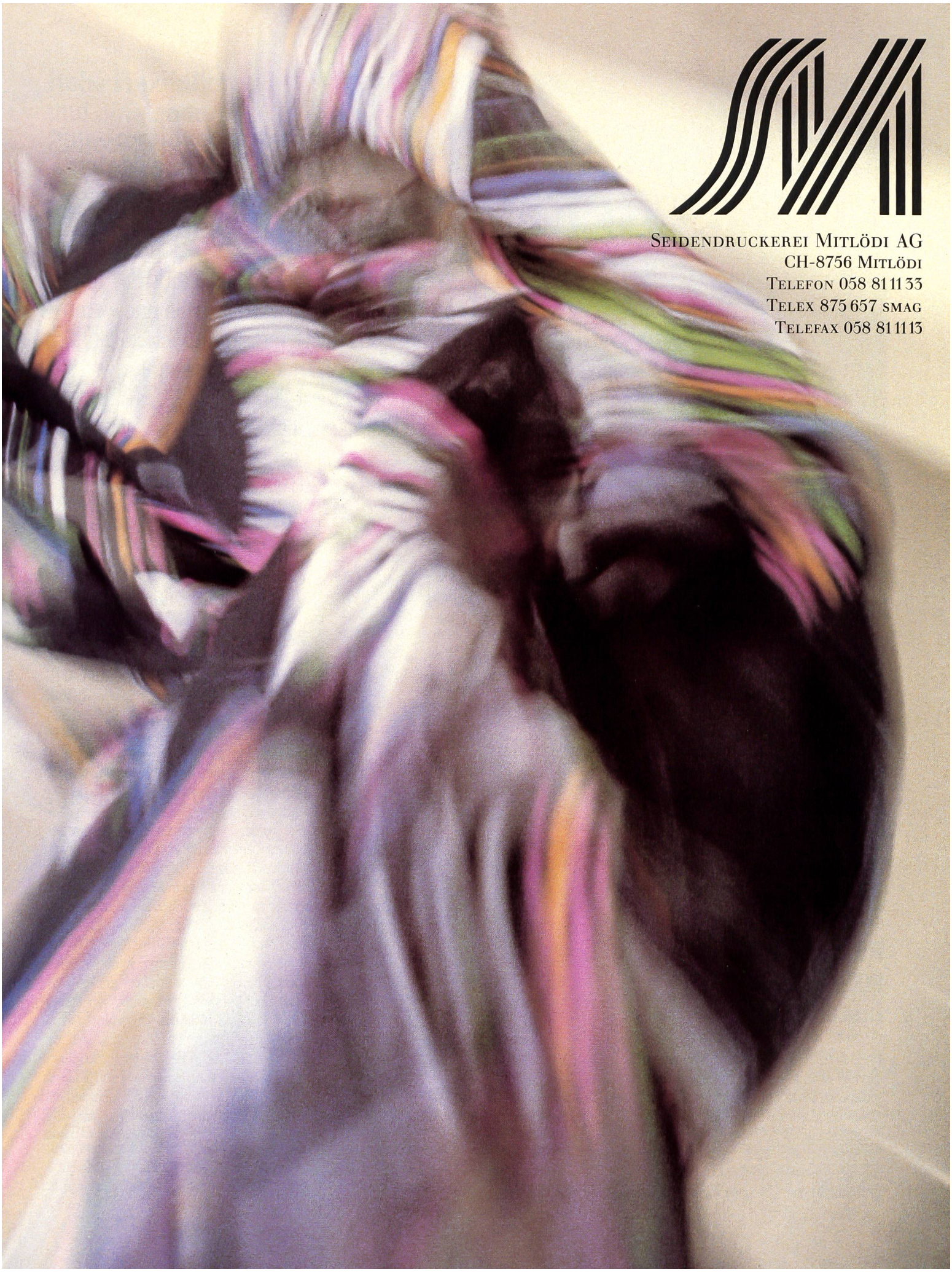
TWO NAMES STANDING FOR IDEAS
SERVICE
RELIABILITY

...AND SETTING FRESH HIGHLIGHTS
UPON A RENOWNED BRAND

EMAR

SWISS FABRIC

Schubiger & Schwarzenbach AG CH-8730 Uznach Telephone 055/74 11 11 Fax 055/75 11 63 Telex 875 441 soie ch



Seidendruckerei Mitlödi AG
CH-8756 Mitlödi
Telefon 058 81 11 33
Telex 875 657 smag
Telefax 058 81 11 13

EDV-GESTEUERTE KLEIN-STICKMASCHINEN

Saurer Textilmaschinen-Gruppe mit US-Firma Melco

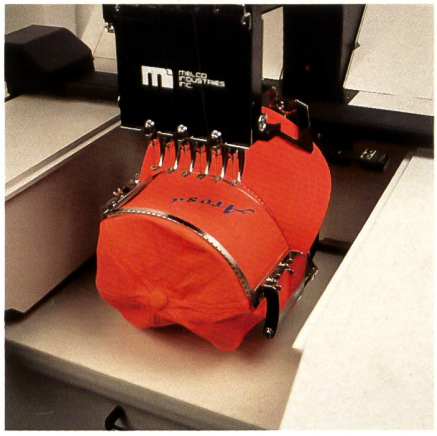
Als der USA-Leiter der Saurer Textilmaschinen-Gruppe erfuhr, dass Melco Industries Inc. in Denver zum Verkauf stehen, reisten rasch die Leute des Stammhauses in die USA und waren – so Melco-Vizepräsident Larry Pearson – «rather impressed». Die Verhandlungen zogen sich zwar noch fast ein Jahr hin, doch jetzt ist Melco in Saurer-Händen, hat seit anfangs 1991 seinen Europasitz in Arbon am Bodensee eingerichtet und baut von hier aus das Verkaufs- und Service-Netz für seine kleinen, computergesteuerten Stickautomaten weiter aus.

Saurer baut selbst seit Jahrzehnten grosse Stickautomaten: Die 5- bis 20 Yard-Maschinen mit bis zu 230 Stichen pro Minute zählen zu den Spitzenleistungen der Präzisionsmechanik. Die nun erworbene US-Firma Melco Industries Inc. baut im Vergleich dazu Maschinen-Zwerge. Das Unternehmen macht allerdings in seinem Zusatz zur Firmenbezeichnung klar, dass es sich von einer anderen Richtung her dem Stickautomaten-Bau näherte: «Computerized Embroidery & Digitizing Systems», heisst es hier. Ausgangspunkt der Entwicklung bei Melco waren die Punchsysteme für Stickautomaten. «Dann wollte eines Tages einer unserer Kunden einen kleinen Stickautomaten, ein 'Verifying-System', der ihm die am Computer erstellten Steuerungen praktisch umsetzte.» Der Grund für diesen Auftrag liegt auf der Hand: Die grossen Maschinen nur «zur Probe» laufen zu lassen, ist unwirtschaftlich. Und so stieg Melco – von den Steuerungen und der Elektronik herkommend – in den Bau kleiner Stickautomaten ein und präsentierte diese erstmals 1980.

Rasante Entwicklung: 8000 Systeme installiert

Die Palette reicht inzwischen von der einfachen, bloss 15 Kilo schweren (und damit auch transportablen), rund 8000 Franken teuren Ein-Nadel Maschine (EP1) bis zum Sechs-Nadel-Automaten (EMC6) mit vier Stickköpfen (EMC6/4). Dazu baut Melco die einzige computergesteuerte Einkopf-Chenillemaschine mit nahtlosem Übergang von einer Technik in die andere, mit 26 Nadelöhren und einer Leistung von bis zu 750 Stichen pro Minute. Gestickt werden kann nicht nur auf planer Unterlage (bis zu 40 x 28 cm), sondern auch auf Zylinder, und als Trägermaterial bewältigen die Maschinen sogar Leder.

CH 1 = Chenille Maschine



EMC 6 Stickmaschine mit Mützenrahmen (1Kopf, 6-Nadeln)

Inzwischen hat das US-Unternehmen nach einem rasanten Wachstum im vergangenen Jahr auf dem Heimmarkt einen Marktanteil von annähernd 50 Prozent erreicht und ist zum Marktleader geworden. Das Unternehmen erreichte 1990 einen Umsatz von über 36 Mio. Dollars und beschäftigte rund 250 Personen. Insgesamt sind weltweit bereits 8000 Systeme installiert. Produziert werden die rund 2000 Maschinen pro Jahr in Denver, der Exportanteil betrug zuletzt 20 Prozent, soll aber in den nächsten fünf Jahren bis auf 50 Prozent gesteigert werden. «Europa hat noch ein grosses, unausgeschöpftes Marktpotential», erklärt Maurizio Gasperi, Verkaufs- und Marketingleiter von Melco Europa mit Sitz bei Saurer in Arbon. Von hier aus werden weitere Vertretungen und Wartungsstützpunkte aufgebaut, in Osteuropa, inklusive der UdSSR, im nahen und mittleren Osten, sowie in Afrika. Dank früherer Europa-Erfahrungen (in England und Frankreich ist das Unternehmen schon seit bald 10 Jahren tätig) weiss Melco-Vizepräsident Larry Pearson, dass sich die Marktbedürfnisse in den einzelnen Regionen jeweils deutlich voneinander und von denen in den USA unterscheiden, «doch unsere Systeme zeichnen sich durch ihre Vielseitigkeit und breiten Anwendungsmöglichkeiten aus», lautet sein Trumpf.

Hohe Flexibilität und eine andere Philosophie

Diese Flexibilität erklärt, wieso die Saurer-Fachleute damals, im Februar 1990, bei ihrem ersten Besuch in Denver «ziemlich beeindruckt» waren: Das Herz der Melco-Anlagen ist nicht – wie hierzulande gewohnt – die Präzisionsmechanik, sondern die elektronische Steuerung. Mit einem «gewöhnlichen» IBM-compatiblen Personal-Computer (PC) wird nicht nur ein Punchautomat ersetzt (etwas, was auch die Schweizer Stickmaschinenhersteller längst elektronisiert haben). Bei den kleinen Melco-Maschinen sind Lochstreifen allerdings überflüssig, sie werden direkt elektronisch gesteuert. Und der gleiche PC ermöglicht zusätzlich eine Muster-Erstellung (mit einem Zeichnungsprogramm direkt am Bildschirm), die «Übersetzung» einer Vorlage via Scanner in Steuerungs-Daten, die Material-Kalkulation sowie die Überwachung der laufenden Produktion.

In den USA entwickelt und arbeitet man also nach einer anderen Philosophie als am Bodensee: Melco verkauft zuerst Steuerungen und dazu dann die Stickautomaten, während alle traditionsreichen europäischen Textilmaschinen-Unternehmen erst nachträglich die elektronischen Steuerungen entwickelten, angepasst ans vorhandene mechanische Know-how – was nicht immer ganz problemlos war, wie die Branche weiss.

Rasch eingerichtet – neue Einsatzgebiete

Melco hat mit diesem flexibel vernetzbaren Aufbau von PC und Stickautomat den Fuss in neue Märkte gesetzt: Da besticken Sportvereine Kleidungsstücke oder Mützen mit dem eigenen Logo und den jeweiligen Mitglieder-Namen. Da werden auf Klein-Kollektionen spezielle Embleme samt Schriften angebracht, und es werden Arbeitskleidungen oder Heimtextilien «individualisiert». Die Anlagen sind so hochentwickelt, dass sie nach kurzer Rechner- und Einrichtungszeit in zwei Stunden fertige Produkte mit rund 100'000 Stichen liefern, was sich besonders gut im PR-Bereich einsetzen lässt. Diese rasche Produktionsbereitschaft ist vor allem möglich, weil der klassische Punchvorgang, bei dem Punkt für Punkt, Stich nach Stich, abgefahren werden muss, entfällt: Das Dessin entsteht am Bildschirm, wird vom Punchbrett eingelesen oder wird eingescannt.

Punchanlage mit EMC6-Stickmaschine

Diese, dank hochentwickelter EDV, relativ einfachen Anwendungen, machte Melco zur Verkaufsphilosophie. Das Unternehmen wendet sich, vorab in den USA, an das «Startup-Business», an Neu-Einsteiger und hat gleich auch ein eigenes, fast 300 Seiten dickes Buch mit Know-how über Stickerei aber auch über Kalkulation lanciert. Und mit dem Computer können auch Muster-Vorlagen mit erworben werden (Melco bietet deren über 3000 zur Auswahl an), die am Bildschirm nach eigenen Bedürfnissen ergänzt oder geändert werden können. In den USA verkauft das Unternehmen rund die Hälfte aller Anlagen an solche «Startup»-Unternehmen.

Ausgeklügelte Steuerungen für verschiedene Typen

Die Anlagen sind aber keineswegs auf einfache oder vorgegebene Anwendungen beschränkt, denn die Programme sind dann im Stand, komplizierte Rechnerarbeit zu leisten, die sich in Stick-Effekten zeigt: Eine Schrift kann beispielsweise bogenförmig ausgelegt werden (ein Melco Weltpatent), plastische Motive können mit einer kontinuierlichen Änderung der Stichrichtung innerhalb einer Fläche erreicht werden, dazu müssen im Zeichenprogramm bloss fünf Grössen eingegeben werden, die Berechnung macht das Programm automatisch.

Melco-Systeme sind modular aufgebaut: Die Stickmaschine selbst kann sich 16 verschiedene Muster (insgesamt 120'000 Stiche) im «eigenen Gehirn» merken. Der zentrale Computer kann die Maschinen-Überwachung erledigen und bis zu 16 Maschinen parallel steuern oder zur Erstellung neuer Dessins sowie für administrative Zwecke (Buchhaltung, Kalkulationen etc.) benutzt werden. Die Verbindungen zwischen «Hirn» und Maschine sind – auch dies eine Spezialität – über ein «lokales Netzwerk», über gewöhnliche vierpolige (US)-Telefonkabel hergestellt, das Distanzen bis zu 70 Metern erlaubt.

EMC6/4= 4 Kopf, 6 Nadeln Stickmaschine

All dies ist Ausdruck der Unternehmens-Philosophie: Klein-Anlagen zu günstigen Preisen anzubieten, die dennoch sehr leistungsfähig sind.

Bei Melco ist man sich bewusst, dass in den hochentwickelten Industrieländern die kleinen Stickautomaten wohl weniger von «Startup-Business»-Leuten, als vielmehr für Zusatz-Leistungen in bestehenden Unternehmen eingesetzt werden. Entsprechend betont man die Kompatibilität der Steuerung mit verschiedenen gängigen grossen Stickautomaten. Auch Schifflistick-Lochstreifen können darauf hergestellt werden, und die kleinen Melco-Maschinen eignen sich auch besonders gut zur Musterproduktion.

René Hornung

MÜLLER SEON

Fine Fashion Fabrics

R. Müller & Cie. Ltd. · Weavers and Finishers · CH-5703 Seon · Switzerland
Telephone 064-55 01 11 · Telex 98 13 98 ms ch · Telefax 064-55 27 52